



Indice

Introduzione	7
<i>Capitolo 1 – Perché fare la parafrasi?</i>	15
1.1 A che cosa serve la parafrasi?	15
1.2 C'è ancora bisogno della parafrasi?	21
1.3 Esiste la parafrasi perfetta?	27
<i>Capitolo 2 – Come si fa la parafrasi. Un primo esempio</i>	33
<i>Capitolo 3 – Capire la lingua letteraria</i>	47
3.1 La grafia delle parole	48
3.2 La misura delle parole	50
3.3 La fonetica delle parole	58
3.4 La morfologia delle parole	65
3.5 Peculiarità morfologiche da conoscere	70
3.6 Piccolo glossario: le voci verbali	76
<i>Capitolo 4 – Riordinare il testo</i>	81
4.1 Affrontare le inversioni sintattiche	82
4.2 Affrontare la complessità ipotattica	87
4.3 Affrontare le peculiarità sintattiche della lingua letteraria	92
4.4 Trasformazione e “normalizzazione” della sintassi originaria	97
4.5 Sciogliere e interpretare la sintassi dell'originale	103
4.6 Piccolo glossario: i nessi sintattici	107
<i>Capitolo 5 – La resa del testo</i>	111
5.1 Cambiare le parole	111
5.2 Capire e interpretare il testo	117

5.3 Ambiguità e alternative nella parafrasi	123
5.4 Piccolo glossario: quattrocento parole da conoscere	126
<i>Capitolo 6 – Esempi ed esercizi</i>	143
6.1 Dante Alighieri, <i>Guido, i' vorrei che tu e Lapo ed io</i>	143
6.2 Dante Alighieri, <i>Purgatorio</i> III, 103-120	148
6.3 Francesco Petrarca, <i>Voi ch'ascoltate in rime sparse il suono</i> (<i>Canzoniere</i> 1)	152
6.4 Giovanni Boccaccio, <i>Decameron</i> IV, 5	156
6.5 Ugo Foscolo, <i>Dei Sepolcri</i> , 51-61	163
6.6 Ludovico Ariosto, <i>Orlando furioso</i> I, 1-2	167
6.7 Niccolò Machiavelli, <i>Lettera a Francesco Vettori del 10 dicembre 1513</i>	168
6.8 Torquato Tasso, <i>Gerusalemme liberata</i> I, 1	173
6.9 Ugo Foscolo, <i>Alla sera</i>	174
6.10 Giacomo Leopardi, <i>A se stesso</i>	176
<i>Capitolo 7 – Allenarsi alla parafrasi</i>	179
Bibliografia	183

Nota degli autori

Il volume è frutto di un progetto comune e di un confronto costante tra i due autori. In particolare i capitoli 1-5 sono responsabilità di Gabriele Baldassari, il capitolo 6 di Alessandro Guardigli.